

## Unidad Didáctica III: Las variedades lingüísticas

### La variedad lingüística

**La lengua es un sistema de signos adoptado por una comunidad social en un determinado territorio. Todos los hablantes de la lengua española utilizamos la misma lengua pero cada uno la hablamos a nuestra manera.**

No llegamos al extremo de aquel personaje de *Alicia en el país de las maravillas* que decía que "las cosas significan lo que yo quiero que signifiquen" y que conduciría a que no nos entenderíamos. El individuo no tiene tanto poder, puede hacer pequeñas variaciones en su forma de hablar pero sin olvidarse de que la lengua es una institución social. **El hecho de que se produzcan cambios en las lenguas es una prueba evidente de que los individuos pueden alterarla, pero no siempre, o no como quieran.**

#### Situación:

Imaginemos el nuevo uso del verbo *rallar* (o *rayar*) en la jerga juvenil. Significa "aburrir o cansar" *No me rayes, me estás rayando*. Está claro que hubo un primer hablante que le dio este nuevo uso pero no fue suficiente, hizo falta que su uso se extendiera y que se asentara y esto último va mucho más allá del poder de una persona.

Hay, por lo tanto, una **innovación** (acción individual) pero son necesarias la **extensión** y la **generalización** (acciones sociales).

En la actualidad hay **otros dinamizadores de cambios lingüísticos**: los medios de comunicación son poderosos vehículos de transmisión de nuevos usos

Acuérdate de "un poquito de por favor" o el "fistro pecador de la pradera".

Todos los que hablamos la lengua española (o castellana porque cada uno elige como llamarla) la utilizamos para entendernos con otras personas pero no hay ninguna duda de que la hablamos de forma diferente.

No se hablaba igual en los tiempos de Cervantes que en nuestros tiempos. Tampoco se habla igual en Galicia que en Andalucía, ni siquiera se habla igual en Toledo que en Ciudad Real o en Guadalajara. Tampoco hablamos igual cuando hablamos con los amigos o en nuestro trabajo.

Parece evidente que, dentro de la misma lengua, hay diferentes variedades. Siempre que encontremos un conjunto de rasgos que definen una variedad atendiendo a factores de distinto tipo podremos hablar de **variedades lingüísticas**. De estas cuestiones trataremos en los siguientes apartados.

### Factores de integración y de diversificación

**La lengua es el resultado de la tensión entre dos tipos de fuerzas,**

**aparentemente contradictorias pero que explican su permanencia y su evolución.**

En primer lugar hay fuerzas centrípetas o **factores de integración**. Estas fuerzas tienden a dar **uniformidad a la lengua** para asegurarse la mejor comprensión entre todos los hablantes. Los hispanoparlantes tenemos conciencia de que hablamos la misma lengua y que eso nos permite comunicarnos. También sabemos que hay usos más comunes que otros. Este hecho nos hace pensar que debemos tener una imagen abstracta de los rasgos comunes de nuestra lengua. Las instituciones educativas, los medios de comunicación o incluso las relaciones económicas favorecen la unidad de la lengua porque se acercan a esos "usos comunes".

En realidad, detrás de esta realidad subyacen dos procesos que favorecen la integración: la **estandarización** y la **normativización**:

1. La **estandarización** es la aceptación de la lengua estándar como vehículo común. Esa variedad de lengua a la que llamamos lengua común o lengua estándar, es un modelo abstracto (no está escrito en ningún sitio todo lo que puede decirse y lo que no) y los hablantes tienen un conocimiento implícito de ella (cuando hablamos con alguien a quien no conocemos bien evitamos los rasgos "más personales" de nuestra forma de hablar).
2. La **normativización**, es el establecimiento de un sistema formal de reglas que definen el uso correcto de la lengua. Este proceso no es implícito sino explícito. La Academia de la Lengua (en nuestro caso) dice qué usos son correctos y qué usos son preferibles (en el Diccionario de la Real Academia o en las Gramáticas). La escuela y los medios de comunicación difunden esta variedad que cumple con los usos normativos.

## Libros de estilo

Últimamente muchos periódicos han creado sus "libros de estilo", en ellos dicen a sus periodistas qué usos lingüísticos son correctos y cómo deben escribir. Tienen libros de estilo El País, El Mundo y Abc.

La aceptación de una variedad como lengua estándar y la creación de una norma lingüística constituyen la fuerza más importante para frenar la disgregación de la lengua.

Ahora bien, si estas fuerzas fueran muy fuertes harían imposible cualquier cambio en las variedades de la lengua. Sabemos que esto no es así, sabemos que se producen cambios. ¿Por qué? Porque hay factores de diversificación o fuerzas centrífugas.

Entendemos por **factores de diversificación** aquellas fuerzas que favorecen la diversidad lingüística. Principalmente se habla de cuatro: la evolución histórica, la distribución geográfica, los condicionantes socioculturales y la situación comunicativa en la que nos encontramos. Trataremos a fondo estos factores en los siguientes apartados.

## Para reflexionar

¿Por qué el latín se rompió en muchas lenguas y el castellano se mantiene pese a que su extensión ha sido mayor? ¿Qué factores diferentes han vivido estas lenguas para que su final haya sido tan distinto?

## Para saber más

[Libro de estilo de El País](#)

[Artículo de Javier Ortiz sobre los libros de estilo](#)

[Manual de estilo de Wikipedia en español](#)

[Libro de estilo de Red Eléctrica Española](#)

## La variación geográfica

**Una variedad geográfica es un conjunto de rasgos fonológicos, morfosintácticos y léxico-semánticos que definen la lengua utilizada por los hablantes de una región determinada.**

Estas variedades tienen origen histórico. Muy probablemente son el resultado de la evolución autónoma de una lengua común en una cierta zona. El sustrato que se hablaba en cada región ha debido influir en la forma en la que se habla la lengua que se impone.

Cuando tratamos de diversidad lingüística entendemos **dialecto** como cada una de las variedades de un idioma que tiene cierto número de características propias y que se usan en un territorio determinado. No debe pensarse que un dialecto es algo peor o inferior a otro dialecto. Tampoco debemos pensar que el dialecto andaluz, por ejemplo, corresponde a un nivel cultural más bajo. Los dialectos son diferentes formas de hablar que se dan en los diferentes territorios.

No obstante, es una simplificación hablar de la extensión de un dialecto. No es fácil delimitar el alcance de estos. En realidad se puede delimitar cada uno de los rasgos que lo definen.

### Por ejemplo:

La aspiración de la s- al final de sílaba (ejjcalera, pejjcado) es propia de todas las hablas del centro y el sur peninsular: en algunas de estas áreas se sesea y en otras no.

Aunque los ejemplos que estamos poniendo son todos relativos a la pronunciación entre los rasgos que definen los hay también de otras partes de la gramática. Se utilizan diferentes palabras en unas zonas que en otras (alcoba o cuarto, búcaro o botijo), incluso otros diminutivos (poquillo, poquito, poquito, poquito)

### Para saber más:

Página de la Universidad de Iowa (EEUU) donde se aprecian las diferencias en los dialectos del español: [\*\*Universidad de Iowa\*\*](#)

## Las variedades geográficas del español

**Dentro del español que se habla en España pueden distinguirse dos**

## grandes variedades: el español septentrional y el español meridional.

El **septentrional** se habla en el centro y en el norte de la península y viene definido por dos rasgos principales:

1. Hay dos sonidos diferentes para s y z.

Casa y caza se pronuncian de forma diferente.

2. Los pronombres personales tú y vosotros se usan cuando hay confianza y usted, ustedes como forma de respeto.

El **meridional**, que también se habla en Canarias y en América, se caracteriza por la indiferenciación s/z (bien hay seseo, bien hay ceceo), por la aspiración de la s- al final de sílaba y por utilizar ustedes para la segunda persona del plural (aunque haya confianza). Dentro del español meridional hay diferencias entre el andaluz (y dentro de Andalucía también hay muchas diferencias), el extremeño, el murciano y el canario.



Pincha sobre la imagen para ampliarla

### Para saber más sobre las variedades lingüísticas geográficas:

#### [Congreso de la Lengua](#)

Para saber más sobre las variedades lingüísticas geográficas:

#### [Variedades lingüísticas geográficas](#)

## La variación social

Es evidente que en la misma época histórica y en el mismo territorio coexisten diferentes variedades lingüísticas. Estas variedades tienen su origen en cuestiones sociales: el nivel sociocultural, el medio, la edad, el sexo o la profesión. Hablaremos en este apartado de esas variedades a las que llamaremos variedades sociales.

Podemos hablar de diferentes factores de diferenciación:

1. El **nivel sociocultural**

Tradicionalmente se solía distinguir entre lengua culta, nivel medio y lengua vulgar para

nombrar tres variedades lingüísticas relacionadas con "las tres clases sociales: alta, media y baja". Lo cierto es que las sociedades modernas no tienen una división social tan simple ni, mucho menos, esa división se corresponde con tres niveles de lengua. Para tratar de superar esta clasificación que entendemos desfasada hablaremos de **código elaborado** y **código restringido**.

Esta distinción parte de la base de que la adquisición de la lengua va haciéndose de forma paulatina: todos adquirimos un código restringido, "de andar por casa", en nuestro entorno familiar. Este código es casi siempre oral. Más tarde, la formación académica aporta al hablante un código más elaborado que le permite expresarse y entender textos escritos y hablar de una forma "enriquecida" por la escritura.

Este planteamiento explica que el nivel sociocultural de lengua esté más ligado a la formación académica que a la posición económica. En general, podemos decir que el código elaborado es más consciente del concepto de "lengua estándar" y trata de aprehenderlo con la precisión, la corrección y la variedad en el uso de la lengua. La pronunciación en el código elaborado es más precisa y evita las relajaciones articulatorias (prefiere "ha llegado" antes que "ha llegao"). En la sintaxis busca la corrección y la variedad (mayor frecuencia de incisos u oraciones subordinadas), en el léxico también hay más variedad (menor frecuencia de muletillas o palabras comodín).

## 2. El medio

El ambiente rural y el urbano también conllevan variantes lingüísticas. Las variedades rurales son más conservadoras y las urbanas son más ágiles y más innovadoras. Hoy en día tienden a igualarse ya que las zonas rurales no se encuentran tan aisladas, la influencia uniformadora de los medios llega a todos los rincones.

## 3. La edad y el sexo

Los jóvenes siempre han intentado distinguirse de sus mayores. Lo hacen en la forma de vestir, en la forma de relacionarse y, por supuesto, también lo hacen en la forma de hablar. Esto da lugar a la creación de **jergas** juveniles a las que se suele denominar **argot** (porque buscan la ocultación, buscan no ser entendidos por "los otros").

## 4. La profesión

Los grupos profesionales tienden a especializar su lenguaje cuando hablan entre ellos. Algunas de estas palabras dan el salto y pasan al lenguaje común pero, en todo caso, estas variedades sociales hacen su servicio: permiten la comunicación.

**Para saber más sobre las argots:**

[Argots](#)

## La variación individual o funcional

**Cada hablante domina una serie de usos lingüísticos que adapta a la situación en la que se encuentra. A esos usos diferentes les llamamos variaciones individuales de la lengua.**

El conjunto de las particularidades lingüísticas que el hablante elige para adaptarse a la situación comunicativa en que se encuentra define una variedad o **registro**.

El hablante elige su registro dependiendo de la situación en la que se encuentre:

El canal utilizado

Los destinatarios de su mensaje (amigos, familiares, desconocidos)

El tema que se trata (formal o informal)

También introduciremos el concepto de **dominio** que se corresponde con un ámbito determinado de interacción social en el que intervienen unos modos de actuar, y por supuesto de hablar, más o menos determinados.

## Variedades dependientes del canal: lengua hablada y lengua escrita

**A todos nos cuesta más trabajo escribir que hablar. "Dominamos" el lenguaje cuando hablamos y "nos domina" cuando escribimos.**

Vamos a explicar sus diferencias para intentar entender lo que nos pasa:

La **lengua escrita** no es una traducción de la **lengua oral**. Cuando explicamos el signo lingüístico en la unidad 2 dijimos que era oral y que al escribirlo lo "traducíamos" y es cierto. Pero también es verdad que los usos escritos de la lengua son diferentes a los usos hablados: no se escribe como se habla. Por tanto, estamos hablando de dos variedades distintas de la lengua cuya diferencia radica en el canal por el que se transmite

Como se inferirá del cuadro siguiente, la lengua hablada es más espontánea, más personal y, por añadidura, enriquece más y es la fuente por la que se producen los cambios y se transforma la lengua. La lengua escrita va detrás, eso sí, cuando un cambio traspasa esa línea, cuando una palabra se escribe, está en condiciones de permanecer. Estas son particularidades de la variación lingüística.

Características lengua oral		Características lengua escrita	
Fugacidad del mensaje	Otros elementos paralingüísticos (entonación, volumen, énfasis)	Perdurabilidad del mensaje	Carácter irreversible (lo escrito, escrito está)
	Agilidad en la producción (no hay que pensarlo mucho), las palabras se las lleva el viento		Producción cuidada
Contexto compartido	Se ve al oyente (y su cara) y sabemos si nos entiende o no.  Se puede hacer referencia a elementos del	Contexto no compartido	Hay que pensar muy bien lo que decimos porque tenemos que asegurarnos de que vamos a ser

	contexto.		entendidos. Pero podemos rectificar lo dicho escrito.
	Podemos hacer gestos para expresarnos		
Menor formalización	Menor corrección, más incoherencias y fallos de construcción	Mayor formalización	Mayor corrección. No se toleran los errores gramaticales.
	Más palabras “nuestras”, alejadas de la variedad estándar		Lenguaje próximo a la variedad estándar.

### Recuerda:

Un defecto muy común a la hora de escribir es pensar que lo escrito está dicho. No es así. Al escribir perdemos en capacidad de expresión (sólo tenemos palabras) pero ganamos en tiempo: podemos rectificar y explicar mejor lo que queremos decir.

### Para saber más

[Artículo sobre la jerga juvenil de los SMS](#)

[Artículo sobre el lenguaje de los chats](#)

## Variedades dependientes de los destinatarios

**La relación que tengamos con los interlocutores influye mucho en el registro que utilizamos. No sólo cuando hablamos con personas mayores, también cuando hablamos con gente de nuestra edad que no conocemos.**

Intenta recordar alguna vez que hayas ido a un campamento o a un sitio con gente de tu edad pero desconocida. Al principio mides mucho tus palabras. Cuando hablas tratas de no significarte mucho y eliges palabras y expresiones comunes. Sólo cuando ganas confianza te atreves a ser más tú, a hablar como hablas: no olvides que la forma de hablar dice mucho de nosotros mismos.

En cuanto a las diferentes variedades lingüísticas que podemos distinguir según los destinatarios convendrá fijar dos extremos: el **uso formal** (o **cuidado**) y el **uso informal** (o **coloquial**). Entre estos dos polos nos moveremos (siempre hasta donde alcance nuestra formalidad y nuestra informalidad).

### Observa:

*Tan difícil es para un niño utilizar el "usted" y el uso formal (no tiene apenas registro) como para un catedrático de literatura ponerse "vacilón": uno no sabe y otro no puede. Sus límites de formalidad y de informalidad los da su propia situación.*

En general, como **factores que determinan la formalidad de un contexto** podemos distinguir tres:

1. La **jerarquía social**: Hablamos de profesor - alumno, jefe - empleado, padre - hijo... le edad mismo puede ser un factor que diferencia la jerarquía.
2. La **confianza**: En relaciones no jerarquizadas la confianza entre los interlocutores también hace las relaciones más o menos formales.
3. La **formalización**. El hecho de que hayamos podido preparar o no lo que vamos a decir también condiciona nuestro registro. No sólo planificamos lo escrito (por cierto, en un examen no podemos planificar todo cuanto quisiéramos), también planificamos lo que vamos a decir en determinadas situaciones.

### Autoevaluación:

Señala si estas secuencias son típicas de un registro formal o coloquial:

Arreglado el coche, subió a casa.

Bueno, ya sabes, si quieres te pasas por casa...

Va y me dice que no, que de qué

Más arriba se localiza la antigua ermita de San Federico

Vaya, pues sí que estamos apañados con la musiquita

[Comprobar](#) 

### Variedades que tienen que ver con el dominio de la comunicación

**Llamamos dominio a la situación comunicativa que está ligada a alguna actividad social típica, lo que influye y regula la actuación de los interlocutores.**

La escuela, el comercio, la administración, la ciencia o la prensa son dominios. Cuando entramos en una tienda adoptamos un registro determinado, aunque conozcamos al dependiente que nos atiende. El tema del que vamos a hablar está fijado de antemano. El propósito de los interlocutores también se conoce. Cada uno tiene su "papel" y sabe lo que se espera de él.

### Observa:

*En el chiste ese de:*

*Telepizza, ¿qué desea?*

*Madalenas, no te digo.*

*El cliente "olvida" que el pizzero pregunta eso porque quiere ser educado y porque el dominio (comercio) le exige hablar así.*

Los dominios se suelen clasificar en:

**Abiertos**, en los que participan todos los ciudadanos

**Cerrados** o **especializados**, que son exclusivos de algunos grupos de hablantes.

Por este camino se entiende que algunos grupos hablen lo que estudiamos en las variedades sociales. Los médicos, por ejemplo, participan en un dominio cerrado y su forma de hablar tiene, necesariamente, un carácter social: somos individuos (y utilizamos registros individuales) pero pertenecemos a grupos (y utilizamos diferentes variedades sociales).